

Nom du candidat _____

Durée 60 min

Compréhension des écrits B2

.../25 points

Exercise 1.

.../ 11 points

Lisez ce texte puis répondez aux questions ou marquez la bonne réponse.

ÉCHO FRANÇAIS EN LITUANIE

L'Écho français en Lituanie en miroir à la Saison de la Lituanie en France.

La Saison de la Lituanie en France a débuté en automne 2024. Plus de 200 événements ont été organisés dans toute la France. Cette Saison de la Lituanie en France a mis en lumière la culture et l'histoire de la Lituanie dans une double perspective patrimoniale et contemporaine. Elle a permis de nouer et de renforcer des coopérations durables entre professionnels de France et de Lituanie. En 2023, plus de 80 professionnels français du monde des arts et de la culture ont été invités en Lituanie pour élaborer le programme de la Saison.

Les saisons sont organisées depuis 1985 dans le but de faire dialoguer la France avec d'autres pays. Ce programme a pour vocation de faire découvrir à un large public la diversité culturelle d'un pays invité, et à diffuser à l'étranger une image renouvelée et créative de la France.

Ainsi, l'Institut français de Lituanie a été chargé de concevoir et de mettre en place un « Écho » français en Lituanie, c'est-à-dire un programme français en Lituanie en miroir, ou en « Écho, » à la Saison de la Lituanie en France.

L'Écho français en Lituanie est un programme pluridisciplinaire qui s'est articulé dans tout le pays du 12 septembre au 12 décembre 2024, en même temps que la Saison de la Lituanie en France, en encourageant la diffusion de la création française et franco-lituanienne, et celle des idées et des savoirs de manière générale. Ce programme se veut avant tout un programme de dialogues et d'échanges via la venue d'artistes, d'universitaires, de réalisateurs, d'architectes et de designers français à la rencontre du public lituanien. L'Écho avait aussi pour but d'initier ou de poursuivre des coopérations scolaires et universitaires entre les deux pays.

Ainsi, l'Écho français en Lituanie s'est articulé principalement sur les thématiques du patrimoine et de l'écologie.

<https://www.institutfrancais-lituanie.com/fr/evenements/echo-francais-en-lituanie/>



 Partie 1 : Vrai/Faux

.../ 5 points

	VRAI	FAUX
1. La Saison de la Lituanie en France a commencé au printemps 2024. Justification:		
2. Plus de 200 événements sont prévus en France pendant la Saison de la Lituanie. Justification:		
3. Les échanges entre la France et la Lituanie visent uniquement les domaines artistiques. Justification:		
4. L'Écho français en Lituanie a eu lieu en même temps que la Saison de la Lituanie en France. Justification:		
5. L'Écho français en Lituanie a mis en avant les thèmes du patrimoine et de l'écologie. Justification:		

 Partie 2: Vocabulaire

... / 3 points

- 6. Quel mot dans le texte signifie "renforcer les liens entre deux pays" ?** .../ 1 point
- ☐ a) Ignorer
 - ☐ b) Coopérer
 - ☐ c) Diviser
- 7. Quel est le sens du mot "pluridisciplinaire" dans le texte ?** ... / 1 point
- ☐ a) Qui concerne plusieurs domaines
 - ☐ b) Qui concerne uniquement la musique
 - ☐ c) Qui concerne les écoles
- 8. Quel mot dans le texte signifie "faire découvrir quelque chose à un public" ?... / 1 point**
- ☐ a) Diffuser
 - ☐ b) Cacher
 - ☐ c) Oublier

Partie 3: Compréhension écrite

... / 3 points

9. Quels types de professionnels français viendront en Lituanie dans le cadre de l'Écho ?
... / 2 points

.....

.....

.....

.....

10. Quels sont les deux objectifs principaux de l'Écho français en Lituanie ?

... / 1 point (0,5 par réponse correcte)

.....

.....

.....

.....

Exercice 2.**... / 14 points**

Lisez ce texte puis répondez aux questions ou marquez la bonne réponse.



UN PARIS POUR QUI?



Des balades sur les quais de Seine jusqu'au pont des Arts, des pauses déjeuner au jardin du Luxembourg, des plans de la tour Eiffel et de l'Opéra Garnier : les décors de la série « Emily in Paris » semblent tout droit tirés d'un guide touristique. Darren Star annonce qu'elle est « inspirée de [sa] propre histoire d'amour qui dure depuis toujours avec Paris et la culture française ».

Elle semble plutôt le fruit d'une vision fantasmée et déconnectée de la réalité, qui accentue la déformation américaine de la représentation de notre capitale. On a l'impression de voir Paris comme si la ville n'existait que sur Instagram, où les influenceurs postent des selfies à répétition, comme l'héroïne de « Emily in Paris », se mettant en scène dans des lieux idylliques.

La série suit en effet Emily, jeune femme salariée d'une entreprise de marketing à Chicago, aux États-Unis, qui accepte un poste à Paris alors qu'elle ne parle que trois mots de notre langue. Au départ, c'est sa cheffe qui devait traverser l'Atlantique, se réjouissant que « les français aiment les femmes mûres, la preuve : leur président est jeune, sexy et il a épousé sa prof ». Côté cliché, ça commence bien et ce n'est qu'un début.

Sur place, l'accueil des nouveaux collègues d'Emily est glacial. Car, en fait, les français n'ont pas franchement le beau rôle : désagréables, disant non à tout, préférant fumer plutôt que de manger, démarrant leur journée de travail à 10 h 30, ils sont aussi présentés comme étant les rois de l'infidélité, une pratique acceptée de tous, y compris des compagnes ou compagnons trompés. Les hommes sont dépeints comme des amants incroyables et insatiables au lit. D'ailleurs, tous les personnages masculins croisés par l'héroïne – en dehors de ses collègues – sont dans un rapport de séduction. Un enchaînement de clichés gênants et agaçants, même quand on a beaucoup d'autodérision.

Certes, « Emily in Paris » est une production américaine qui semble s'adresser avant tout au public outre-Atlantique, mais Netflix étant une plateforme accessible dans le monde entier, ce parti pris semble très daté. D'autant qu'il n'y a pas vraiment d'effort pour que tout cela soit crédible. Pas une scène dans le métro, un bouquet d'une douzaine de roses acheté à 5,60 euros, un appartement présenté comme une chambre de bonne mais qui fait au moins 20 m², on se demande dans quel Paris ces personnages vivent.

Côté intrigue, pas de fulgurance non plus, l'évolution des personnages et les rebondissements n'ont rien d'original.

Si on cherche des côtés positifs à cette bluette, quelques répliques sont bien senties et des scènes comiques réussies, notamment quand il est question des subtilités de notre langue et des faux amis, ces mots qui se ressemblent entre anglais et français avec des significations différentes. À regarder en VO pour ne rien perdre de ce décalage. Les fans des costumes de Carrie Bradshaw dans « Sex and the City » se régaleront devant les tenues d'Emily, de la même créatrice, Patricia Field (même si on lève les yeux au ciel quand Emily se met à porter des bérets...).

À noter que la série a tout de même été entièrement tournée à Paris et dans la campagne française (pour une escapade en Champagne, notamment). De plus, tous les personnages du cru autour de Lily Collins sont joués par des comédiens français, Philippine Leroy-Beaulieu en tête. C'est déjà ça.

Stéphane Guerrin

*Propos recueillis dans Aujourd'hui en France du dimanche*⁴

www.partajondelfdalf.com

QUESTIONS

1. Selon l'auteur de l'article, la série *Emily in Paris* est... .../ 1 point

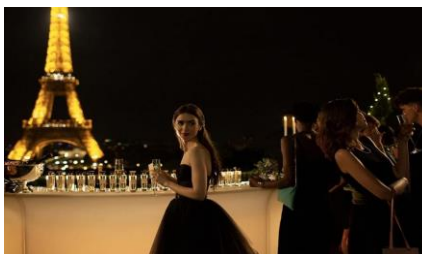
- ☐ Une histoire d'amour
- ☐ Une histoire peu vraisemblable
- ☐ Un guide pour les touristes américains

2. L'auteur de l'article estime que le Paris vu à travers la série : .../ 1 point

- ☐ Est un peu différent de la réalité de la ville
- ☐ Est fidèle à la vision américaine de la ville
- ☐ Va encore plus loin que les stéréotypes sur la ville

3. Selon le journaliste, cette série s'adresse principalement... .../ 1 point

- ☐ aux français
- ☐ aux américains
- ☐ aux amoureux de Paris
- ☐ au monde entier



4. Que ne fait PAS systématiquement Emily dans la série ? .../ 1 point

- ☐ Elle se rend dans les plus beaux lieux de la ville
- ☐ Elle se prend tout le temps en photo
- ☐ Elle poste les meilleurs selfies à ses amis

5. Cochez VRAI ou FAUX et justifiez votre réponse en citant un passage du texte. .../ 4 points

	VRAI	FAUX
A. Quand elle a appris qu'elle allait se rendre à Paris, Emily a appris les bases du français. Justification : 		
B. Emily a pu aller à Paris parce que sa patronne ne désirait pas y aller elle-même. Justification : 		

C. Les personnes qui vont travailler avec Emily semblent désagréables. Justification : 		
D. L'accumulation de clichés est-elle facile à accepter selon l'article ? Justification : 		

6. Citez cinq clichés sur les Français présents dans la série et cités dans l'article :

.../2,5 points

- a)
- b)
- c)
- d)
- e)

7. Expliquez la phrase « On se demande dans quel Paris ces personnages vivent » :

... / 1,5 point

.....

.....

.....

.....

8. L'article conseille de regarder la série en VO (version originale) pour :

.../ 1 point

- ☐ Écouter les voix originales des acteurs
- ☐ Comprendre la différence de signification de certains mots
- ☐ Chercher des scènes comiques en anglais
- ☐ Trouver des références à la série « Sex And The City »

9. Finalement, quels sont les éléments positifs de la série, d'après l'article ?

.../ 1 point

- ☐ La nationalité des acteurs
- ☐ Le scénario
- ☐ La musique
- ☐ Le lieu de tournage
- ☐ L'actrice qui joue Emily

Compétences linguistiques

.../15 points

Exercice 1.

.../ 7 points (0,5 point par réponse correcte)

Complétez les phrases suivantes avec les adjectifs démonstratifs, les pronoms démonstratifs et les pronoms relatifs appropriés.

1. Le partenariat culturel entre la France et la Lituanie, _____ a été signé récemment, vise à renforcer les échanges éducatifs.
2. Parmi les événements organisés cette année, _____ qui a eu lieu à Vilnius a été particulièrement réussi.
3. _____ films lituaniens, _____ qui ont été projetés lors de la Saison de la Lituanie en France, ont reçu un excellent accueil.
4. Les expositions d'art contemporain français, _____ nous avons visitées le mois dernier, étaient fascinantes.
5. Cette université propose plusieurs programmes en français, parmi _____ le programme d'échange Erasmus est très populaire.
6. _____ que j'admire le plus dans la culture française, c'est sa richesse et sa diversité.
7. _____ conférences organisées par l'ambassade de France permettent aux jeunes de mieux comprendre la façon _____ les cultures peuvent s'influencer mutuellement.
8. Les participants à _____ concours ont gagné un séjour linguistique en France.
9. _____ soirée dédiée à la musique française, _____ nous avons assisté hier, était exceptionnelle.
10. _____ festival est plus grand que _____ de l'année dernière, et les invités étaient nombreux.

Exercice 2.

.../8 points (1 point pour l'identification de chaque élément, 1 point pour son explication)

Observez attentivement le rébus et identifiez chaque élément qui le compose. Rédigez un court paragraphe (4 phrases) expliquant comment ces aspects de la culture française se reflètent en Lituanie.



.....

.....

.....



.....

.....

.....



.....

.....

.....



.....

.....

.....

[illegible]